



# +St. John the Evangelist Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America  
Metropolitan Saba of New York and all North America  
V. Rev. Fr. Nicholas Borzghol, Pastor  
Dn. Nicholas Adranly

501 Moraga Way, Orinda, California 925-258-4255  
[www.stjohnorinda.org](http://www.stjohnorinda.org) email: [st.john.evangelist.orinda@gmail.com](mailto:st.john.evangelist.orinda@gmail.com)

## **DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, NOVEMBER 10, 2024** **TONE 3 / EOTHINON 9; TWENTIETH SUNDAY AFTER PENTECOST** **& EIGHTH SUNDAY OF LUKE**

APOSTLES OLYMPAS, RODION, SOSIPATER, TERTIOS, ERASTOS AND QUARTOS OF THE SEVENTY;  
GREAT-MARTYR ORESTES OF CAPPADOCIA

### **Apostles Olympas, Rodion, Sosipater, Tertios, Erastos and Quartos of the Seventy and Great-Martyr Orestes of Tayna**

On November 10 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy Apostles Olympas, Rodion, Sosipater, Tertios, Erastos and Quartos of the Seventy.

Olympas and Herodion were followers of the Apostle Peter and when Peter suffered, they were beheaded by the command of Emperor Nero. Erastus had been the steward of the church in Jerusalem, and later became Bishop of Paneas in Palestine. Quartos was the first Bishop of the Apostolic See of Beirut. He suffered greatly, but converted many to the Christian Faith. Sosipater was the bishop in Iconium and Tertios was the second bishop in that city. They waged spiritual warfare and, as victors, received heavenly wreaths of glory.



On this day, we also commemorate the Great-martyr Orestes of Tyana in Cappadocia. He was a Christian from birth and a physician by profession. He was harshly tortured by a certain wicked eparch Maximus during the reign of Diocletian. When Maximus advised him to deny Christ and worship idols, Orestes replied: "If you knew the power of the Crucified One, you would reject idolatrous falsehoods and worship the true God. I am prepared to endure every pain, having the sign of my Lord Jesus Christ inscribed on my heart." A man bright as the sun appeared, gathered Orestes' relics, and honorably buried them on a hill near Tyana. This wonderful saint appeared to St. Dimitri of Rostov and showed him all the wounds on his body.

### **THE EPISTLE**

*O chant unto our God, chant ye.*

*Clap your hands, all ye nations.*

### **The Reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians. (1:11-19)**

Brethren, I would have you know that the Gospel which was preached by me is not man's gospel. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former life in Judaism, how I persecuted the Church of God violently and tried to destroy it; and I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people; so extremely zealous was I for the traditions of my fathers. But when He Who had set me apart before I was born, and had called me through His grace, was pleased to reveal His Son to me, in order that I might preach Him among the Gentiles, I did not confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were Apostles before me, but I went away into Arabia; and again I returned to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other Apostles except James the Lord's brother.

## الرسالة

رَتَّلُوا لِإِلَهِنَا رَتَّلُوا. يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَقِّقُوا بِالْأَيْدِي.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ غَلَاطِيَّةِ.

يَا إِخْوَةُ، أَعْلَمُكُمْ أَنَّ الْإِنْجِيلَ الَّذِي بَشَّرْتُ بِهِ، لَيْسَ بِحَسَبِ الْإِنْسَانِ. لِأَنِّي لَمْ أَتَسَلَّمْهُ أَوْ أَتَعَلَّمْهُ مِنْ إِنْسَانٍ، بَلْ بِإِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. فَإِنَّكُمْ قَدْ سَمِعْتُمْ بِسِيرَتِي قَدِيمًا فِي مِلَّةِ الْيَهُودِ أَنِّي كُنْتُ أَصْطَهْدُ كَنِيْسَةَ اللَّهِ بِإِفْرَاطٍ وَأَدْمَرْتُهَا. وَأَزِيدُ تَقَدُّمًا فِي مِلَّةِ الْيَهُودِ عَلَى كَثِيرِينَ مِنْ أَنْرَابِي فِي جَنْسِي، بِكَوْنِي أُوْفِرُ مِنْهُمْ غَيْرَةً عَلَي تَقْلِيدَاتِ آبَائِي. فَلَمَّا ارْتَضَى اللَّهُ، الَّذِي أَفْرَزَنِي مِنْ جَوْفِ أُمِّي وَدَعَانِي بِنِعْمَتِهِ. أَنْ يُعْلِنَ ابْنَهُ فِيَّ لِأُبَشِّرَ بِهِ بَيْنَ الْأُمَمِ، لِإِسَاعَتِي لَمْ أَصْغِ إِلَى لَحْمٍ وَدَمٍ. وَلَا صَعَدْتُ إِلَى أُورَشَلِيمَ إِلَى الرُّسُلِ الَّذِينَ قَبْلِي، بَلْ انْطَلَقْتُ إِلَى دِيَارِ الْعَرَبِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ رَجَعْتُ إِلَى دِمَشْقَ. ثُمَّ أَتَيْتُ بَعْدَ ثَلَاثِ سِنِينَ، صَعَدْتُ إِلَى أُورَشَلِيمَ لِأَزُورَ بَطْرُسَ، فَأَقَمْتُ عِنْدَهُ خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا. وَلَمْ أَرِ غَيْرَهُ مِنْ الرُّسُلِ سِوَى يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ.

## THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (10:25-37)

At that time, a lawyer stood up to put Jesus to the test, saying, "Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" Jesus said to him, "What is written in the Law? How do you read?" And the lawyer answered, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself." And Jesus said to him, "You have answered right; do this, and you will live." But the lawyer, desiring to justify himself, said to Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus replied, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and he fell among robbers, who stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan, as he journeyed, came to where he was; and when he saw him, he had compassion, and went to him and bound up his wounds, pouring on oil and wine; then he set him on his own beast and brought him to an inn, and took care of him. And the next day he took out two denarii and gave them to the innkeeper, saying, 'Take care of him; and whatever more you spend, I will repay you when I come back.' Which of these three, do you think, proved neighbor to the man who fell among the robbers?" The lawyer said, "The one who showed mercy on him." And Jesus said to him, "Go and do likewise."

## الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَنَا إِلَى يَسُوعَ نَامُوسِيٌّ وَقَالَ، مُجْرِبًا لَهُ: يَا مُعَلِّمُ، مَاذَا أَعْمَلُ لِأُرِثَ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ. فَقَالَ لَهُ: مَاذَا كُتِبَ فِي النَّامُوسِ؟ كَيْفَ تَقْرَأُ؟ فَأَجَابَ وَقَالَ: أَحَبِّبِ الرَّبَّ إِلَهَكَ مِنْ كُلِّ قَلْبِكَ، وَمِنْ كُلِّ نَفْسِكَ، وَمِنْ كُلِّ قُدْرَتِكَ، وَمِنْ كُلِّ ذِهْنِكَ، وَقَرِيبَكَ كَنَفْسِكَ. فَقَالَ لَهُ: بِالصَّوَابِ أَجَبْتَ. إِعْمَلْ ذَلِكَ فَتَحِيًّا. فَأَرَادَ أَنْ يُزَكِّي نَفْسَهُ فَقَالَ لِيَسُوعَ: وَمَنْ قَرِيبِي؟ فَعَادَ يَسُوعُ وَقَالَ: كَانَ إِنْسَانٌ مُنْحَدِرًا مِنْ أُورَشَلِيمَ إِلَى أَرِيحَا، فَوَقَعَ بَيْنَ لُصُوصٍ. فَعَرَّوهُ وَجَرَّحُوهُ وَتَرَكَوهُ بَيْنَ حَيٍّ وَمَيِّتٍ. فَاتَّقَى أَنْ كَاهِنًا كَانَ مُنْحَدِرًا فِي ذَلِكَ الطَّرِيقِ، فَأَبْصَرَهُ وَجَازَ مِنْ أَمَامِهِ. وَكَذَلِكَ لَاطِيٌّ، وَأَتَى إِلَى الْمَكَانِ، فَأَبْصَرَهُ وَجَازَ مِنْ أَمَامِهِ. ثُمَّ إِنَّ سَامِرِيًّا مُسَافِرًا مَرَّ بِهِ، فَلَمَّا رَأَهُ تَحَنَّنَ. فَدَنَا إِلَيْهِ وَضَمَدَ جِرَاحَاتِهِ، وَصَبَّ عَلَيْهَا زَيْتًا وَخَمْرًا، وَحَمَلَهُ عَلَى دَابَّتِهِ، وَأَتَى بِهِ إِلَى فُنْدُقٍ، وَاعْتَنَى بِأَمْرِهِ. وَفِي الْعَدِ، فِيمَا هُوَ خَارِجٌ، أَخْرَجَ دِينَارَيْنِ وَأَعْطَاهُمَا لِصَاحِبِ الْفُنْدُقِ وَقَالَ لَهُ: اعْتَنِ بِأَمْرِهِ، وَمَهْمَا تَنُفِقَ فَوْقَ هَذَا فَأَنَا أَدْفَعُهُ لَكَ عِنْدَ عَوْدَتِي. فَأَيُّ هَؤُلَاءِ الثَّلَاثَةِ تَحْسَبُ صَارَ قَرِيبًا لِلَّذِي وَقَعَ بَيْنَ اللَّصُوصِ؟ قَالَ: الَّذِي صَنَعَ إِلَيْهِ الرَّحْمَةَ. فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: امْضُ فَاصْنَعْ أَنْتَ أَيْضًا كَذَلِكَ.

**Love Your Neighbor**

**November – International Orthodox Christian Charities – IOCC**

IOCC, in the spirit of Christ’s love, offers emergency relief and development programs to those in need worldwide, without discrimination, and strengthens the capacity of the Orthodox Church to so respond. We envision that, by God’s grace, IOCC will enable those suffering and in need to continue to improve their own lives and communities and to have means to live with dignity, respect, and hope.

**Thanksgiving Basket November 17<sup>th</sup>**

Let’s be generous and bring our good gourmet items to Rima Kashou on November 3 and 10 and if we have enough money will include \$\$ for your thanksgiving Turkey meal. The prize is 6 tickets for \$10. Thank you in advance.

**Rose Bake Sale**

It is that time of the year for the Christmas Rose bake sale. Ladies: Please contact Denise Dudum at 925 360-3350 and let her know of your special sweets which you will bring for the bake sale, also those who suggested to bring already baked and boxed cookies to also inform Denise. Thanks!

**Upcoming Events**

<b>Every Sunday at 7pm</b>	St. Anastasia Fellowship Meeting.
<b>November 17<sup>th</sup></b>	Prison Ministry Christmas Card writing workshop after Coffee Hour
<b>December 8<sup>th</sup></b>	General Parish Meeting after Divine Liturgy to entertain the idea of obtaining a loan to finish the fellowship hall.

**Coffee Hours**

<b>November 10<sup>th</sup></b>	Festival Thank you Luncheon
<b>November 17<sup>th</sup></b>	Fadwa Samara
<b>November 24<sup>th</sup></b>	Sponsor Needed
<b>December 1<sup>st</sup></b>	Fairouz Freij in memory of Angel & Emily. Also for the good health of the Freij family and Rania Shuhaiber and family.
<b>December 8<sup>th</sup></b>	Siham Mityr in memory of her brothers, sisters & nephews who have passed away
<b>December 15<sup>th</sup></b>	Rose’s Bake Sale – No Coffee Hour

**Holy Oblations**

This week, Holy Oblations are offered by:

- † St. John Parish Family for the good health of **Nick Nicola, George Messih, Henriette Hilal** and **Aida Youakeem**. Many years!
- † St. John Parish Family for the good health of **Sam Nassab**. Many years!
- † St. John Parish Family for the good health of **Fairouz Freij**. Many years!
- † Rocky and Nada Dudum for the good health of **Sandy Dudum Bennett**. Many years!
- † St. John Parish Family for the good health of **George Wahbeh**. Many years!
- † St. John Parish Family for the good health of **Ron Jeha**. Many years!
- † Fady and Jumana Najjar and family in memory of **Michel** (13 years) & **Aida Najjar**. May their memories be eternal!

**Candles for the altar table and in front of the icons of Christ and the Theotokos offered by:**

- † Ibrahim Fasheh in memory of Hanada Fasheh for one full year. May her memory be eternal!



- 
- † Altar Servers: Nathan Sweis, Clayton Morgan, Elias Freij, Angelo Freij, Andrew Freij, Mazyn Haddadin, James Dudum, John Dudum, David Evans, Evan Kawar, Mason Kawar, Jonathan Juha, Maron Juha and Zaiden Karanikola

# St. Nektarios Aegina All Night Vigil



"Rejoice, thou adornment of high priests, protector of Aegina, and ardent helper of thy flock."

Vespers  
Litia w/ Artoklasia  
Orthros  
Liturgy

Greek Orthodox  
Cathedral of the  
Ascension  
4700 Lincoln Avenue,  
Oakland, CA, 94602

November  
8th - 7PM

## JOLLY CHRISTMAS CARS

DECORATE THE TRUNK OF YOUR CAR FOR ALL TO ENJOY

1 DECEMBER  
SUNDAY AFTER LITURGY

BRING A TREAT TO PASS TO ALL THE KIDS

PRIZE FOR THE MOST FESTIVE CAR!

TO PARTICIPATE PLEASE CONTACT: RANIA KASHOU

The poster features a festive illustration of a green Christmas tree decorated with yellow stars, red and white ornaments, and candy canes. At the base of the tree are several wrapped gifts in red, yellow, and green. To the right, a red sleigh is filled with more wrapped gifts. The background is a light, textured pattern.

**St. John Orthodox Church**  
501 Moraga Way  
Orinda, CA 94563

You could use this QR code for your donation

